

**Zeitschrift:** Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand  
**Herausgeber:** Swiss Society of New Zealand  
**Band:** 57 (1991)  
**Heft:** [5]  
  
**Rubrik:** News from the clubs

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# NEWS FROM THE CLUBS

## AUCKLAND

### SOCIETY GAMES — JASSEN

Two spectators and a group of 24 players tried their luck for a medal, playing cards at Osci's Prost-Ethnic Gasthof on March 14th. It was a very relaxed atmosphere and the winners are:

1. Jakob Glauser 2928 points; 2. Monika Eggenwiler 2868 points; 3. Hans Fitzi 2816 points; 4. Hans Iten 2796 points; 5. Simi Hartmann 2788 points; 6. Heather Glauser 2662 points; and last but not least Doris Binder with 2262 points!

Again we would like to extend our thanks to Osci and his teeth makers for letting us use their facilities.

### TALKING ABOUT JASSEN ...

The 1. Jass-Weltmeisterschaft will be held in Switzerland on August 10th this year? One of the preliminary competitions held in New Zealand was won by our Club member, Jakob Glauser. It is still unofficial because Wellington hasn't confirmed it yet, but we know it all. Lucky Koebi will get a free airline ticket plus expenses so he can join the finals in Switzerland. Let's hope his luck will stay with him on the way there.

### SOCIETY GAMES — SHOOTING

Around 50 adults and nearly as many kids turned up at Ernst and Martha Glaus's place for that Small Bore Shooting competition and Picnic day. Mind you it couldn't have been better. It was the first day-light savings day but the sun was with us till late. Just as well there was that lovely big tree which kept the hot gossip in the shade and cool all day long! Thirty-one keen people took part in the competition. Even though a few shots never hit their target or 'accidentally' somebody else's the following are the lucky ones or let's say the best shooters:

Men: 1. Fredi Graf and Louis Wallimann 73 points; 3. Hans Fitzi 64 points; 4. Simi Hartmann and Harry Moors 62 points; 5. Emil Tellenbach 59 points; 6. Heinz Matysik 58 points.

Ladies: 1. Vreni Pfenniger 55 points; 2. Marie Therese Melville-Schoepfer 53 points; Irene Weibel 40 points; Edith Hess 35 points; 5. Antoinette Nelson 32 points; 6. Rita Helfenstein 10 points; 7. Cara Telle 5 points.

It was a day again full of fun: Beer, Most and Schnaps tasting, dancing shows, eating, meeting and talking ... Many thanks again to Martha and Ernst for hosting us once more.

## HAMILTON

### FORTHCOMING EVENTS:

Card evenings:	May 11th	Putaruru (+ medal competition)
	May 25th	Eureka Hall (+ medal competition)
	June 8th	Putaruru
	June 22nd	Eureka Hall
	July 6th	Putaruru
	July 20th	Eureka Hall

1st of August Celebration: 3rd August, 8.00 pm, Eureka Hall.



## TARANAKI

On March 10th the Auroa School and District celebrated its Centennial. The weather couldn't have been more perfect. On Sunday afternoon a big crowd lined the street leading to the school to watch the parade go past, which was truly memorable.

There must have been close to 100 floats, among them the Swiss Club with Alphorn, flags, bells, a Bernese Mountain Dog and everybody in their beautiful national dresses. One of our group nearly lost contact with us, he had to shake the hands of so many old friends that he couldn't keep up with us.

The next event we will be looking forward to is the Fondue evening on May 18th.

V.K.

### TARANAKI SWISS SOCIAL CLUB (INC.)

Dear Members,

In 1991 Switzerland is celebrating its 700th birthday and to commemorate this occasion the committee of the club has planned a year full of activities. Why not make a special effort to come along and bring some friends.

The Carabiner rifle range has now been completed thanks to a lot of work done by the Shooting Club. Thanks to all the generous donations, be it money, materials or time.

If you would like more information about what's going on please contact any member of the committee. They are only too willing to help.

Thank you for your continuous support!

R. DUDLI,  
President.

Six card games to be held at the Club House.

Start at 1.15 pm sharp.

Please bring a plate for afternoon-tea.

Dates: April 7th and 21st; May 12th and 26th;

June 9th and 23rd.

APRIL	28	Swiss Society Competitions at 10.00 am (\$3 per event).
MAY	18	Preiskegeln, Shooting Championships and Fondue evening.
		Preiskegeln starts 1.00 pm. 4 prizes for highest scorers.

### THE WINE PRESS

Bethlehem, Tauranga.

Colleen & Henri Limacher's

### WINE BOUTIQUE & LIQUOR STORE

Main Waihi Road,  
Bethlehem, Tauranga.

PHONE 62522

### F A S S L E R

Swiss Sausage Co.

★ Cervelas ★ Schueblig ★  
Wienerli ★ Bratwuerst  
★ Frankfurters ★ Lyoners ★  
Landjaeger ★ Fleischkaes  
★ Mostbroekli ★ Aufschnitt ★

Te Aroha West 48-813



Fondue evening 6.30 to 8.00 pm. \$11.00 each. Plate for supper please! Reply to R. Kull, Midhirst 716, by May 11th.

- JUNE 2 Swiss Society AGM at Wellington. Please read Helvetia for more information. Bus will be organised, if enough interest. Contact R. Kull.
- AUG 2 National Day Celebrations at Kaponga. (Town Hall or Club House). Members will be contacted. No door sales.
- NOV We will host two groups of Swiss visitors. Dates to be confirmed. Please listen to the bush-telephon!!
- DEC 7 Childrens Christmas Party. Father Christmas will arrive at 1.15 pm. Parents supply gifts clearly named. Plate please.
- DEC 31 New Year's Eve Social. All welcome. Members and friends cover charge \$5.00 and a plate please. Swiss style tombola.
- FEB 9 Annual Picnic day at the Club Grounds from 10.30 am.
- MARCH 3 Annual General Meeting, 8.00 pm sharp. Plate please!
- PLEASE NOTE: SWISS NON-MEMBERS \$2 EXTRA AT SOCIAL FUNCTIONS!!

#### SHOOTING EVENTS:

- APRIL 14 Shooting Championships. Society shoot at 1.00 pm.
- MAY 18 Shooting Championship and Fondue.
- JUNE 16 Club Championship at 1.00 pm.
- JULY 7 Anniversary and Club Championship 1.00 to 3.00 pm.
- SEPT 15 Club Championship at 1.00 pm.
- OCT 20 Trudi Ott Belt Shoot at 1.00 pm. Handicap Shoot.
- NOV 17 Club Championship and Ted Napflin Memorial Shield at 1.00 pm.
- DEC 1 Christmas Shoot at 10.00 am. Each shooter or skittle player can only compete in one event and you are asked to bring a prize please. Potluck lunch.

#### YOUR OFFICERS AND COMMITTEE MEMBERS FOR 1991-92 ARE AS FOLLOWS:

Patron: Mr Len Chamberlain, Kapuni; President: Mr Ruedi Dudli, phone 624 Auroa; Vice-President: Mr Ruedi Benkert, phone 718 Midhirst; Secretary: Mrs Doreen Schuler, phone 533 Kaponga; Treasurer: Mr Ruedi Kull, phone 716 Midhirst.

Ladies, Mesdames: Lisette Benkert, Bertha Kuriger, Kath Zehnder, Pauline Rowe, Verena Kull.

Men, Messrs: John Bishop, Lou Butler, Ernie Chamberlain, Leo Danz, Zeno Hospenthal junior, John Kuriger, Don Luond junior, Don Hiestand, Charlie Schuler, Walter Seifert, Leo Zehnder.

Shooting Club: Riflemaster Smallbore: Walter Seifert; Carabiner: Ruedi Dudli; Committee: L. Butler, M. Kiser, E. Kiser, E. Fuglistaller, H. Mathys, L. Nolly.

Kegel Club: Kegelmaster: Ruedi Benkert; Committee: M. Benkert, M. Kiser, W. Seifert, L. Zehnder.

Club nights again 1st and 3rd Thursday of each month except June, July, August, December, January.



## WELLINGTON

The Annual General Meeting took place on April 13th, at the Club House. About 30 people attended the function and for once it was relatively easy to find a willing Committee. Hans Kung retired after 11 years of service on the Committee and was warmly thanked for his long hard work.

### THE NEW COMMITTEE PRESENTS ITSELF AS FOLLOWS:

President: Roland Schuetz; Vice-President: Karl Signer; Secretary: Margot Pfister; Treasurer: Ruth Messmer; Committee: Walter Hartmann, 131 Dimock St, Titahi Bay; Monika Sorensen, 10 Stephens St, Johnsonville, phone 785649; Ruth Glauser, phone 787455; Riflemaster: Hans Scherrer; Assistant Riflemaster: John Jordan, phone 288679.

### FORTHCOMING EVENTS

Swiss Society Jass Competition: May 4th at the Club House.



Für Verwandten-Besuche nach  
**Neuseeland** gibt es  
keine bessere Adresse!

Wir haben Jahre «down under» gelebt!

Preisbeispiel:

**Zürich–Auckland retour**  
**Fr. 2280.–**

**Begleitete Gruppenreisen:** Fr. 2995.–

### «Reunion for Christmas»

Abflug: 12. Dezember 1991

Begleiter: Robert Stadler

### «ozeania Holiday Express»

Abflug: 9. Januar 1992

Begleiter: Dominic Schatt

3961

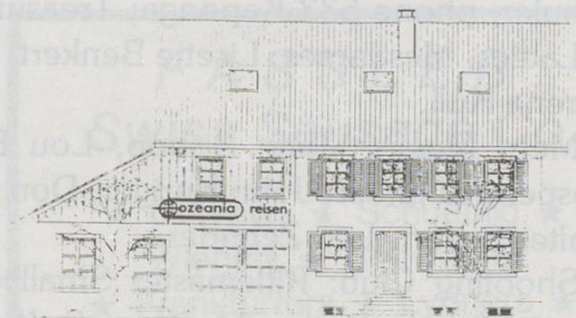
### The ideal base for Rotorua!

TOP VALUE-FOR-MONEY BUDGET ACCOMMODATION

Featuring: • Trout Fishing • Hot Mineral Swimming  
Pool • Volleyball Court • Free-to-use Canoes •  
Adventure Playground



22 BEAUMONTS RD, PO BOX 23, NGONGOTAHA. PH (073) 74-289



**die richtige entscheidung**

**Ozeania Reisen AG** Badenerstrasse 12  
**5442 Fislisbach**  
Inh. Bruno Böckli ☎ **056 84 01 65**